PETZL

3 year guarantee

ASPIC

CE 0082 EN 12277 type C

(EN) Climbing and mountaineering seat harness for military use.
(FR) Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme pour usage militaire.

510 g - 395 g

WARNING

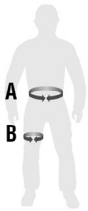
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

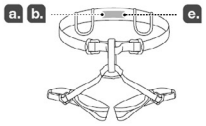
3 342540 095090



One size / *Taille unique*

A (US) 29 - 47 inch - *(FR) 74 - 120 cm*
B (US) 20 - 29 inch - *(FR) 50 - 75 cm*

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
N°0082

e. **Individual number**

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

k. Carefully read the instructions for use

PETZL.COM

Latest version

Other languages

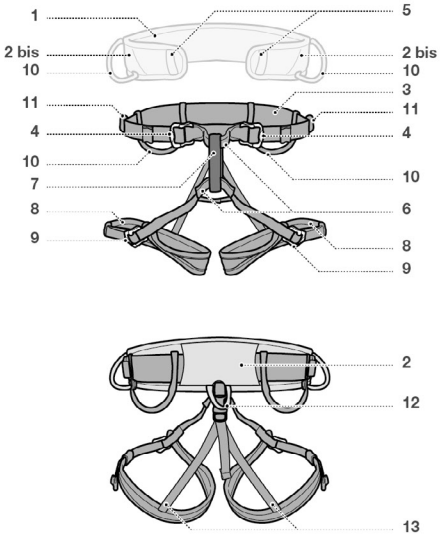
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 900
© Petzl
Made in France

100% Recycled paper

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

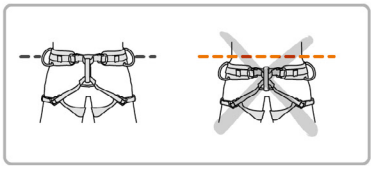
2. Nomenclature of parts
Nomenclature

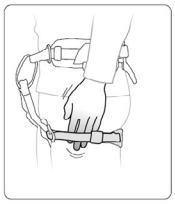


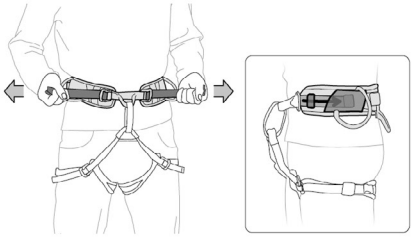
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

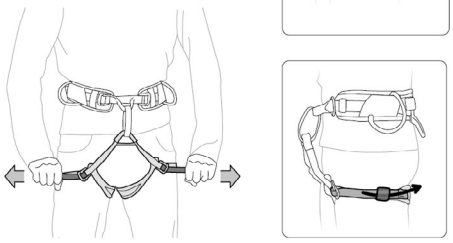
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

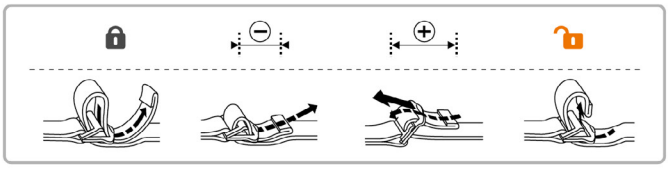
5. How to put the harness on
Mise en place du harnais

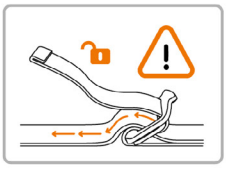


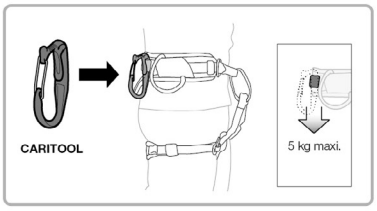


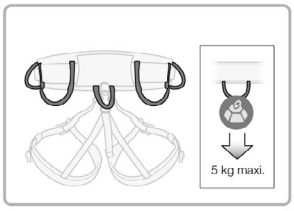








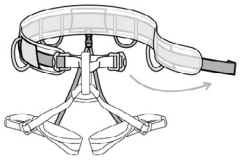




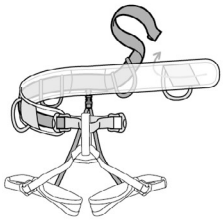
6. Removing or installing the waistbelt padding
Retirer ou placer la ceinture de confort

1. Removing the waistbelt padding
Retirer la ceinture de confort

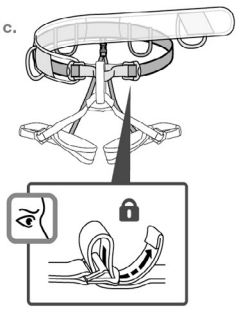
1a.



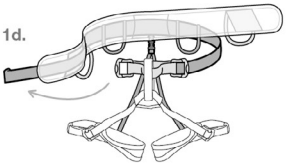
1b.



1c.

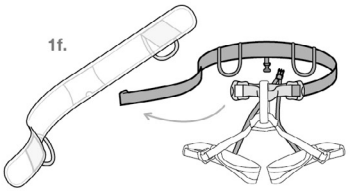


1d.

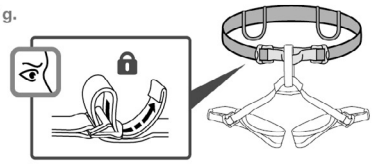


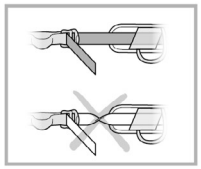
1e.

1f.

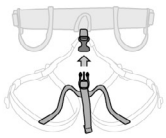


1g.



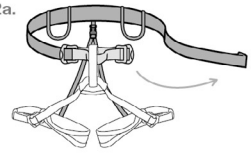


1h.

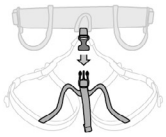


2. Installing the waistbelt padding
Placer la ceinture de confort

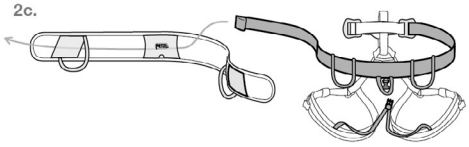
2a.



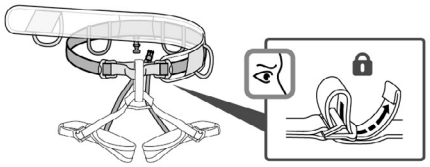
2b.



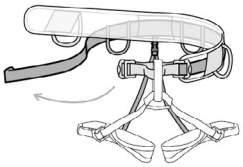
2c.



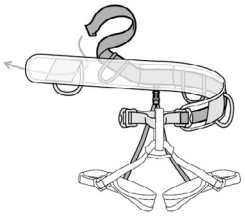
2d.



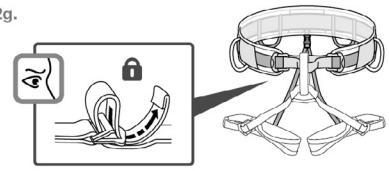
2e.

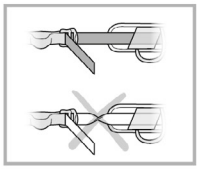


2f.



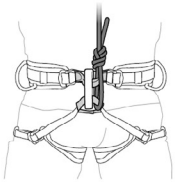
2g.

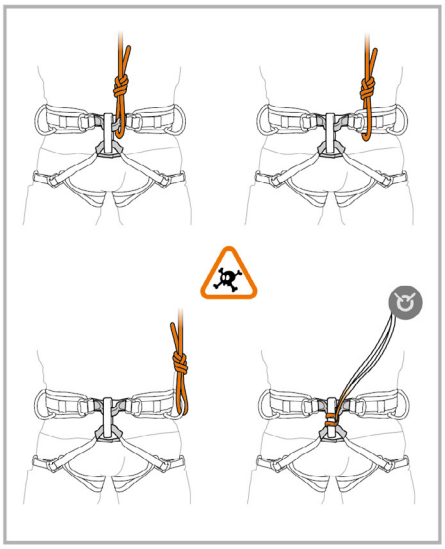


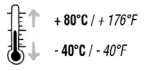


2h.

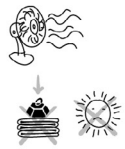
7. Tying in
Encordement



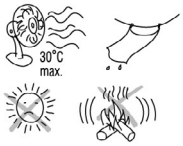




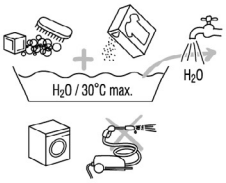
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



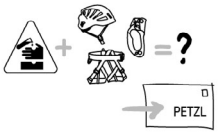
(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดย ใช้สารฆ่าเชื้อ

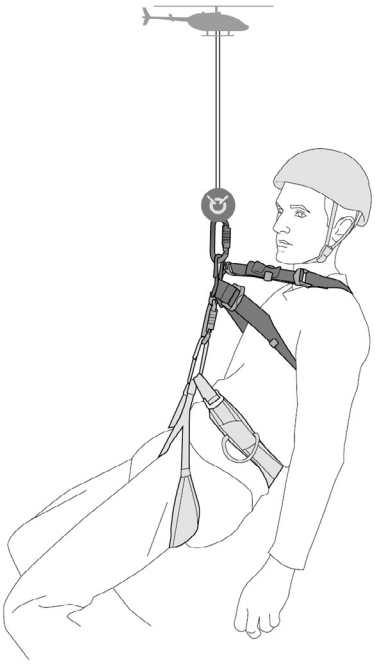


(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

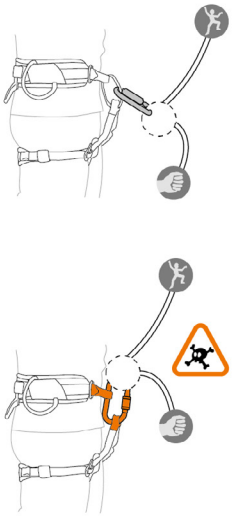
7. Tying in
Encordement

Specific use / Usage spécifique

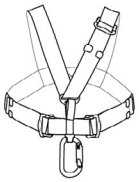
Helicopter evacuation
Hélitreuillage



8. Installing a belay or rappel system
Mise en place du système d'assurage ou descente



Accessories
Accessoires



TORSE HELITREUILLAGE
EN 12227 type D
C98

EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty in understanding.

1. Field of application

Climbing and mountaineering seat harness for military use.
WARNING
This product is designed to be incorporated into military usage and practice. These military uses are specific to each army. You must therefore do your own risk analysis and supplementary tests necessary for your activity. Starting with the identified risks, you should give out the technical information and define training suitable to these specific military uses.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This training must be adapted to the practices defined under the Field of Application.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.
It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature of parts

(1) Waistbelt padding, (2) Central waistbelt sleeve, (2 bis) Side waistbelt sleeve, (3) Waistbelt strap, (4) Waistbelt adjustment buckles, (5) Elastic loops, (6) Tie-in points, (7) Belay loop, (8) Leg loop straps, (9) Leg loop adjustment buckles, (10) Equipment loops, (11) CARITOOL loops, (12) Rear haul rope loop, (13) Leg loop elastics.

Principal materials:

Nylon, polyester.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.
Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc.. Be particularly careful to check for cut threads.
Verify that the adjustment buckles operate properly.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe.
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

During each use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely tightened.

4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

5. How to put the harness on

Untangle your harness before putting it on. Loosen the waistbelt buckle.
5A. Put your legs through the harness.
5B. Tighten the waistbelt adjustment buckles.
Thread the surplus webbing through the elastic keepers.
The belay loop must be centered.
5C. Tighten the leg loop adjustment buckles. Pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.
Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall.
You must move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is properly adjusted.

6. Removing or installing the waistbelt padding

Follow the sequence of steps shown in the drawings. Be sure to properly thread the DoubleBack buckles.

7. Tying in

Tie into the two tie-in points. Systematically check your knot before starting each climb.

Specific use

If the seat harness is used with a helivac chest harness, use only the two tie-in points on the seat harness to tie in.

8. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on its major axis.

9. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- The red wear indicator on the lower tie-in point is visible.
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.com/ppe.

Cleaning

If your harness is dirty, clean it with soapy water and rinse with clean water (30 °C maximum). Let it dry.
Do not allow chemicals to come into contact with your harness.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.
Transport the product in its bag.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
d. Diameter
e. Individual number
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control
i. Incrementation
j. Standards

FR

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

1. Champ d'application

Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme pour usage militaire.
ATTENTION
Ce produit est destiné à être intégré dans des usages et pratiques militaires. Ces usages militaires sont spécifiques à chaque armée. Vous devez donc effectuer votre propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à vos activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces usages spécifiques militaires.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.
L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Ceinture de confort, (2) Passant central de la ceinture, (2 bis) Passant latéral de la ceinture, (3) Sangle de ceinture, (4) Boucles de réglage de la ceinture, (5) Passants élastiques, (6) Points d'encordement (pontets), (7) Anneau d'assurage, (8) Sangles de cuisses, (9) Boucles de réglage des cuisses, (10) Porte-matériels, (11) Passants pour CARITOOL, (12) Boucle arrière pour corde de hissage, (13) Élastiques de cuisses.

Matériaux principaux :

Polyamide, polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc.. Attention aux fils coupés.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi.
Contactez Petzl en cas de doute.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Démêlez votre harnais avant de l'enfiler. Desserrez la boucle de ceinture.
5A. Enfilez le harnais par les pieds.
5B. Serrez les boucles de réglage de ceinture.
Passez les surplus de sangle sous les passants élastiques.
L'anneau d'assurage doit être centré.
5C. Serrez les boucles de réglage des cuisses. Passez les surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.
Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le harnais soit bien réglé.

6. Retirer ou placer la ceinture de confort

Suivez l'ordre des étapes indiquées dans les dessins. Veillez à bien repasser les boucles DoubleBack.

7. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

Usage spécifique

Si le harnais cuissard est utilisé en combinaison avec un harnais torse hélitreuillage, utilisez uniquement les deux points d'encordement du harnais cuissard pour vous encorder.

8. Mise en place du système d'assurage (ou descente)

Connectez votre système d'assurage, ou de descente, à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans son grand axe.

9. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Le témoin d'usure rouge du pontet bas est apparu.
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi.

Nettoyage

Si votre harnais est sale, nettoyez le à l'eau savonneuse et rincez le à l'eau claire (30 °C maximum). Laissez sécher.
Évitez tout contact de votre harnais avec des agents chimiques.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc..
Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.
Transportez le produit dans son sac.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle
i. Incrémentation
j. Normes

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Sitzgurt zum Klettern und Bergsteigen für militärische Einsätze.
ACHTUNG
Das Produkt ist für die Verwendung durch militärische Einsatzkräfte bestimmt. Die Anwendungsbedingungen sind in jeder Armee unterschiedlich. Sie müssen daher Ihre eigene Risikoanalyse erstellen und die für Ihre Aktivitäten erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese speziellen militärischen Einsatzbedingungen vorsehen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt "Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

(1) Komfort-Hüftgurt, (2) Zentrale Schlaufe des Hüftgurts, (2 bis) Seitliche Schlaufe des Hüftgurts, (3) Gurtband des Hüftgurts, (4) Schnallen zum Einstellen des Hüftgurts, (5) Elastische Gurtbandhalter, (6) Anseilösen (Stege), (7) Sicherungsöse, (8) Beinschlaufen, (9) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (10) Materialhalter, (11) Befestigungsmöglichkeiten für CARITOOL, (12) Rückseitige Schlaufe zur Befestigung eines Zugseils, (13) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

Materialien:

Polyamid, Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilösen, der Sicherungsöse und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.
Achten Sie auf Schnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen und sonstige Schäden, die auf Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.
Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Der verdrehte Klettergurt muss zunächst richtig sortiert werden. Lösen Sie das Gurtband des Hüftgurts.
5A. Steigen Sie mit den Beinen in die Beinschlaufen.
5B. Ziehen Sie das Gurtband des Hüftgurts straff.
Verstauen Sie das überflüssige Gurtband ordentlich unter den elastischen Gurtbandhaltern. Die Sicherungsöse muss zentriert werden.
5C. Ziehen Sie das Gurtband der Beinschlaufen straff. Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Gurtbandhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.
Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Einstellung und Hängetest

Dieser Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst werden und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Sie sollten herumgehen und sich an den Anseilösen mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Abnehmen oder Anbringen des Komfort-Hüftgurts

Führen Sie die einzelnen Schritte in der Reihenfolge der Abbildungen aus. Denken Sie daran, das Gurtband durch die DoubleBack-Schnallen zurückzufädeln.

7. Anseilen

Seilen Sie sich an den beiden Anseilösen an. Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.

Spezielle Anwendung

Wenn der Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt für die Helikopterrettung benutzt wird, verwenden Sie zum Anseilen nur die beiden Anseilschlaufen des Sitzgurts.

8. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abseilsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mithilfe eines Verriegelungskarabiners mit Ihrer Sicherungsöse. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

9. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- die rote Verschleißmarke am unteren Steg ist sichtbar
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel auf www.petzl.com/ppe.

Reinigung

Wenn Ihr Gurt schmutzig geworden ist, können Sie ihn mit Seifenwasser waschen und mit klarem Wasser spülen (maximal 30 °C). Lassen Sie ihn anschließend trocknen.
Vermeiden Sie, dass Ihr Gurt mit chemischen Produkten in Berührung kommt.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.
Transportieren Sie das Produkt in seiner Schutzhülle.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Überprüfung
i. Fortlaufende Seriennummer
j. Normen

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.
Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

1. Campo di applicazione

Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo per utilizzo militare.
ATTENZIONE
Questo prodotto è destinato ad essere integrato in utilizzi ed applicazioni militari. Questi utilizzi militari sono specifici di ogni forza armata. Occorre quindi effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a questi specifici utilizzi militari.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.
L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Cintura comfort, (2) Passante centrale della cintura, (2 bis) Passante laterale della cintura, (3) Fettuccia della cintura, (4) Fibbie di regolazione della cintura, (5) Passanti elastici, (6) Punti di legatura (ponti), (7) Anello di assicurazione, (8) Fettucce di cosciale, (9) Fibbie di regolazione dei cosciali, (10) Portamateriali, (11) Passanti per CARITOOL, (12) Fibbia posteriore per corda di sollevamento, (13) Elastici di cosciale.

Materiali principali:

Poliammide, poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.
Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici ecc. Attenzione ai fili tagliati.
Controllare il buon funzionamento delle fibbie di regolazione.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi
In caso di dubbio contattare Petzl.

Durante l'utilizzo

Controllare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Rimettere in ordine l'imbracatura prima d'infilarla. Allentare la fibbia della cintura.
5A. Infilare l'imbracatura dai piedi.
5B. Stringere le fibbie di regolazione della cintura.
Passare le parti in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici.
L'anello di assicurazione deve essere centrato.
5C. Stringere le fibbie di regolazione dei cosciali. Passare le parti in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.
Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia regolata bene e comoda per l'utilizzo previsto.

6. Rimozione o inserimento della cintura di comfort

Seguire l'ordine delle fasi indicate nei disegni. Assicurarsi di passare più volte le fettucce nelle fibbie DoubleBack.

7. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

Utilizzo specifico

Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale da recupero tramite elicottero, utilizzare esclusivamente i due punti di legatura dell'imbracatura bassa per legarsi.

8. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

9. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- È visibile l'indicatore di usura rosso del ponte inferiore.
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.com/it/verifica-dpi.

Pulizia

Se l'imbracatura è sporca, pulirla con acqua e sapone e sciacquare con acqua pulita (30 °C massimo). Lasciare asciugare.
Evitare ogni contatto dell'imbracatura con agenti chimici.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.
Trasportare il prodotto nella sua custodia.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo
i. Incrementazione
j. Normative

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

1. Campo de aplicación

Arnés de cintura para escalada y alpinismo para una utilización militar.
ATENCIÓN
Este producto está destinado a integrarse en las utilizaciones y prácticas militares. Estas utilizaciones militares son específicas de cada ejército. Debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a sus actividades. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas utilizaciones específicas militares.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.
El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Cinturón de confort, (2) Trabilla central del cinturón, (2 bis) Trabilla lateral del cinturón, (3) Cinta del cinturón, (4) Hebillas de regulación del cinturón, (5) Trabillas elásticas, (6) Puntos de encordamiento (puntos de unión), (7) Anillo de aseguramiento, (8) Cintas de las perneras, (9) Hebillas de regulación de las perneras, (10) Anillos portamaterial, (11) Trabillas para CARITOOL, (12) Anillo posterior para cuerda de izado, (13) Elásticos de las perneras.

Materiales principales:

Poliamida y poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.
Vigile los cortes, desgastes, abultamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.
Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Desenrede el arnés antes de colocárselo. Afloje la hebilla del cinturón.
5A. Colóqueselo por los pies.
5B. Ciña las hebillas de regulación del cinturón.
Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas.
El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.
5C. Ciña las hebillas de regulación de las perneras. Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.
Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión del punto de encordamiento para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que el arnés esté bien regulado.

6. Retirar o colocar el cinturón de confort

Siga el orden de las etapas indicadas en los dibujos. Procure volver a pasar correctamente la cinta por las hebillas DoubleBack.

7. Encordamiento

Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

Utilización específica

Si el arnés de cintura se utiliza en combinación con un arnés de torso para maniobras con torno desde helicóptero, utilice únicamente los dos puntos de encordamiento del arnés de cintura para encordarse.

8. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado y que trabaje según el eje mayor.

9. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Aparezca el indicador de desgaste rojo del puente de unión inferior.
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi.

Limpieza

Si el arnés está sucio, límpielo con agua y jabón y enjuáguelo con agua limpia (30 °C máximo).
Déjelo secar.
Evite cualquier contacto del arnés con agentes químicos.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.
Transporte el producto en su bolsa.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control
i. Incremento
j. Normas

NL

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Indien u twijfelt of moeite heeft om alles te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

1. Toepassingsveld

Zitgordel voor militaire bergsport- en rotsklimtoepassingen.
OPGELET
Dit product is bestemd voor de militaire toepassingen die door elk leger afzonderlijk bepaald worden. U dient dus uw eigen risicoanalyse en zelf de nodige testen voor uw activiteiten uit te voeren. In functie van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze specifieke militaire toepassingen bepalen.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.
De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Comfortriem, (2) Centrale riemgeleider, (2 bis) Zijdelingse riemgeleider, (3) Heupriem, (4) Regelgespen van de riem, (5) Elastische geleiders, (6) Inbindpunten (lussen), (7) Beveiligingslus, (8) Beenlussen, (9) Regelgespen beenlussen, (10) Materiaaldragers, (11) Doorsteeklussen voor CARITOOL, (12) Gesp achteraan voor het hijstouw, (13) Elastieken.

Voornaamste materialen:

Polyamide, polyester.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Nazicht van de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de sluitingsgespen en de veiligheidsstiksels.
Controleer scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden vezels.
Check de goede werking van de sluitingsgespen.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.
Bij twijfel, contacteer uw lokale Petzl verdeler.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst en vooral uw gordel. Maak de sluitingsgesp van de heupriem los.
5A. Steek uw voeten door de gordel.
5B. Span de sluitingsgespen van de heupriem aan.
Steek de overblijvende delen van de heupriem door de elastische bandgeleiders.
Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi gecentreerd is.
5C. Span de sluitingsgespen van de beenlussen aan. Steek het overblijvende deel van de heupriem door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
De natte en bevroren riemen van de gordel zijn moeilijker te regelen.

Afstelling en ophangingtest

Deze gordel moet dicht bij het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
De gebruiker dient een ophangingtest op de inbindpunten en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat de gordel optimaal ingesteld is.

6. De comfort-heupriem plaatsen of verwijderen

Volg de stappen zoals aangegeven in onderstaande tekeningen. Denk eraan de band opnieuw door de DoubleBack gespen te halen.

7. Inbindingen

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

Specifiek gebruik

Als u de zitgordel met een borstgordel voor het hijsen per hellkopter combineert, gebruik dan enkel de twee inbindpunten van de zitgordel om u in te binden.

8. Plaatsing beveiligingssysteem (of voor afdaling)

Maak uw beveiligingssysteem, of afdalingssysteem, met een vergrendelbare karabiner aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van zijn grote as werkt.

9. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De rode slijtage-indicator op de onderbeugel zichtbaar wordt.
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Reiniging

Reinig een vuile gordel met wat zeepwater en spoel uit met zuiver water (maximum 30 °C).
Laat drogen.
Vermijd elk contact van uw gordel met chemische producten.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.
Vervoer uw product in zijn opbergtas.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricagejaar
g. Fabricagedag
h. Controle
i. Incrementatie
j. Normen

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Bergsklättersele för militärt bruk.
VARNING
Denna produkt är designad för att införlivas i militär användning och övning. Den militära användningen är specifik för varje armé. Därför måste en egen riskanalys och kompletterande tester göras för den specifika aktiviteten. Starta med de identifierade riskerna; den tekniska informationen ska ges ut och passande övningar för dessa specifika militära användningsområden ska definieras.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som defineras bland användningsområdena. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.
Användaren ansvarar för att förutse i vilka situationer räddningsinsatser kan bli nödvändiga på grund av problem vid produktens användning.

2. Utrustningens delar

(1) Vaddering midjebälte, (2) Mitthälla midjebälte, (2 bis) Sidohälla midjebälte, (3) Rem midjebälte, (4) Justeringsspännen midjebälte, (5) Elastiska öglor, (6) Inknytningspunkter, (7) Förankringsögla, (8) Remmar benlsingor, (9) Justeringsspännen benslingor, (10) Utrustningsöglor, (11) CARITOOL öglor, (12) Bakre ögla hissrep, (13) Elastiska band benslingor.

Huvudsakliga material:

Nylon, polyester.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar.
Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade trådar.
Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe.
Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

Vid varje användningstillfälle

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Att trä på selen

Red upp selen innan den tas på. Lossa på justeringsspännet i midjan.
5A. Trä benen genom selen.
5B. Dra åt justeringsspännena i midjan.
Trä överskottet av banden genom de elastiska hållarna.
Förankringsöglan måste vara centrerad.
5C. Dra åt justeringsspännena på benslingorna. Trä överblivet band genom resåren för att förhindra att spännena lossas av misstag.
Blöta och isiga selremmar är svårare att justera.

Justering och belastningstest

Din sele måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
Du måste gå omkring i selen och testa att hänga i den från varje infästningspunkt för att kontrollera att den sitter bekvämt för det avsedda användningsområdet och att den är riktigt inställd.

6. Ta bort eller sätta fast vaddringen i midjebältet

Följ stegen som visas på bilderna. Var noga med att trä igenom Double Back-spännena.

7. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna. Kontrollera knuten systemastisk varje gång innan klättring påbörjas.

Specifik användning

Om sittselen används tillsammans med en helivac bröstsele, använd endast de två inknytningspunkterna på sittselen för inknytning.

8. Inkoppling av säkrings- eller firningsdon

Koppla in ditt säkrings- eller firningsdon i förankringsöglan med en låskarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och belastas längs sin huvudaxel.

9. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den röda slitageindikatorn på den nedre inknytningspunkten är synlig.
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- När den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe.

Rengöring

Om din sele är smutsig, tvätta den med tvål och ljummet vatten (max 30 °C), samt skölj noga. Låt den torka.
Se till att inga kemikalier kommer i kontakt med selen.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.
Transportera produkten i sin väska.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Ackrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer
d. Diameter
e. Individuellt nummer
f. Tillverkningsår
g. Tillverkningsdag
h. Kontroll
i. Incrementation
j. Standarder

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Kiipeämiseen ja vuorikiipeilyyn tarkoitettu istumavaljas armeijan käyttöön.
VAROITUS
Tuote on suunniteltu armeijan käyttöä ja harjoittelua varten. Käyttötarkoitukset ovat armeijakohtaisia. Jokaista käyttöä varten tulee siis tehdä oma riskianalyysi ja lisätestaus. Havaittujen riskitekijöiden pohjalta käyttäjille tulee jakaa tekniset toimintaohjeet sekä määritellä koulutustarve kutakin erityistä armeijakäyttöä varten.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Tämä koulutus täytyy omaksua käytäntöön Käyttötarkoitus-kohdassa määritetyllä tavalla.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.
On käyttäjän vastuulla ennakoida tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saatetaan vaikeuksia kohdatessa tarvita pelastusta.

2. Osaluettelo

(1) Lantiovyön pehmuste, (2) Lantiovyön keskisuojus, (2 bis) Lantiovyön sivusuojus, (3) Lantiovyön hihna, (4) Lantiovyön säätösoljet, (5) Elastiset silmukat, (6) Solmittavan köyden kiinnityspisteet, (7) Varmistuslaitteen kiinnityspiste, (8) Jalkalenkkien hihnat, (9) Jalkalenkkien säätösoljet, (10) Varustelenkit, (11) CARITOOL-työkalukiinnittimien kiinnityspisteet, (12) Takasilmukka varusteiden kuljetukseen ja taljausköydelle, (13) Elastiset jalkalenkin remmit.

Päämateriaalit:

Nylon, polyesteri.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista nauhojen kunto kiinnityskohtien, varmistuslenkkien, säätösolkien ja turvaompeleiden kohdalta.
Tutki, ettei nauhoissa ole viiltoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautuneet.
Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Jokaisen käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaiden pukeminen

Selvitä valjaasi ennen sen pukemista. Löysytä lantiovyön solkea.
5A. Laita jalkasi valjaiden läpi.
5B. Kiristä lantiovyön säätösoljet.
Työnnä liiallinen nauha elastisten silmukoiden läpi.
Varmistuslaitteen kiinnityspisteen on oltava keskellä.
5C. Kiristä jalkalenkkien säätösoljet. Asenna hihnojen ylijäävät osat elastisten kiinnikeiden alle välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.
Märkien ja jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa kiinnittymispisteestä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

6. Lantiovyön pehmusteen poistaminen ja asentaminen

Noudata kuvissa esitettyjä ohjeita. Varmista että DoubleBack-soljet on pujotettu kunnolla.

7. Kiinnittyminen köyteen

Pujota köysi kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkista systemaattisesti solmusi ennen jokaista kiipeilykertaa.

Erityiskäyttö

Jos istumavaljaita käytetään helivac-rintavaljaiden kanssa, käytä vain istumavaljaiden kahta kiinnityspistettä.

8. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaitteen kiinnityspisteeseen sulkurenkaalla. Varmista, että sulkurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu, ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

9. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on rajoittamaton.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- punainen kulumismerkki on näkyvissä alemmassa kiinnityspisteessä.
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Puhdistus

Jos valjaasi on likainen, puhdista se saippuavedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä (max 30 °C). Anna sen kuivua.
Älä päästä kemikaaleja kosketuksiin valjaasi kanssa.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.
Kuljeta tuote omassa laukussaan.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
d. Halkaisija
e. Yksilöivä numero
f. Valmistusvuosi
g. Valmistuspäivä
h. Kontrolli
i. Lisäys
j. Standardit

NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Sittesele for sportsklatring og fjellklatring, for militær bruk.
ADVARSEL
Dette produktet er laget for å kunne brukes i henhold til militær praksis. Militær praksis og hvordan den iverksettes, vil variere. Derfor er det viktig at du selv vurderer risikoen og gjør nødvendige tilleggstester, med tanke på hvordan produktet skal brukes. Når du har identifisert ulike risikomomenter, skal du dele ut den tekniske informasjonen og fastsette treningsmetoder som er egnet for spesifikke brukssituasjoner.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte under punktet Bruksområde.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.
Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning, ved bruk av dette utstyret.

2. Liste over deler

(1) Polstring på hoftebeltet, (2) Lomme til hoftebelte, (2 bis) Sidelomme til hoftebeltet, (3) Stropper på hoftebeltet, (4) Justeringsspenner på hoftebelte, (5) Elastiske løkker, (6) Innbindingspunkt, (7) Sentralløkke, (8) Stropper på lårløkker, (9) Justeringsspenner på lårløkker, (10) Utstyrsløkker, (11) CARITOOL utstyrsholder, (12) Løkke for heisetau, (13) Elastiske stropper på lårløkker.

Hovedmaterialer:

Nylon, polyester.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentralløkken, justeringsspennene og ved bærende sømmer.
Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttede tråder.
Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig festet.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Slik tar du på deg selen

Løs opp selen før du tar den på. Løs opp hoftebeltet med justeringsspennen.
5A. Tre beina gjennom lårløkkene.
5B. Stram spennene på hoftebeltet.
Fest overskuddsbånd i de elastiske båndholderne.
Sentralløkken må være sentrert.
5C. Stram til lårløkkene med justeringsspennene. Fest overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktet.
Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

Justering og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.
Før bruk må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte posisjonene.

6. Slik tar du hoftebeltets polstring på og av

Følg trinnene som vises på tegningene. Påse at båndet er tredd riktig gjennom DoubleBack-spennene.

7. Slik binder du deg inn i selen

Knytt deg inn parallelt med sentralløkken. Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten før hver gang du starter å klatre.

Spesifikk bruk

Dersom selen brukes sammen med en helivac-brystsele, brukes kun de to innbindingspunktene på sitteselen til innbinding.

8. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentralløkken med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst og at den belastes i lengderetningen.

9. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato.
Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- det røde slitasjemerket på innbindingspunktet er synlig
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Rengjøring

Dersom selen er skitten, skal den vaskes med såpevann og skylles i rent vann (maks. 30 °C).
La selen tørke.
Selen må ikke komme i kontakt med kjemikalier.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.
Oppbevar produktet i utstyrsvesken.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
d. Diameter
e. Uniknummer
f. Produksjonsår
g. Produksjonsdato
h. Kontroll
i. Økning i nummerrekkefølgen
j. Standarder

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Horolezecký a alpinistický sedací úvazek pro armádní použití.
UPOZORNĚNÍ
Tento produkt je určen pro začlenění do výcviku a používání v armádě. Toto použití je specifické pro jednotlivá vojska. Z tohoto důvodu musí být provedeno vlastní vyhodnocení rizik a doplňkové zkoušky nutné pro danou činnost. Na základě vyhodnocení rizik by měly být vydány technické informace a stanoven výcvik odpovídající tomuto specifickému použití.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za nabytí odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.
Je na uživateli, aby dokázal předvídat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnází vzniklých během používání tohoto výrobku.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Polstrování pásu, (2) Středový tunel polstrování, (2 bis) Postranní oka polstrování, (3) Popruhový pás, (4) Nastavovací přezka pásu, (5) Elastická poutka, (6) Připojovací body, (7) Jisticí oko, (8) Nožní popruhy, (9) Nastavovací přezky nožních popruhů, (10) Materiálová poutka, (11) Oka pro CARITOOL, (12) Zadní připojovací bod pro zadržení, (13) Elastické pásky nožních popruhů.

Hlavní materiály:

Polyamid, polyester.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jisticí oko, nastavovací přezky a bezpečnostní švy.
Zaměřte se na řezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nitím.
Prověřte správnou funkčnost přezek.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe.
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotaženy.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

5. Postup nasazení úvazku

Úvazek před nasazením rozmotejte. Povolte přezku pásu.
5A. Nohy proveďte nožními popruhy.
5B. Dotáhněte nastavovací přezku pásu.
Přesahující popruh založte za elastická přidržovací oka.
Jisticí oko musí být uprostřed.
5C. Dotáhněte nastavovací přezky nožních popruhů. Přesahující popruhy založte za přidržovací elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek.
Mokré a namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
Zavěste se v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. Instalace nebo sejmutí polstrování pásu

Postup jednotlivých kroků je znázorněn v nákresu. Pozor na správné provlečení popruhu přezkou DoubleBack.

7. Navázání

Navazujte se na oba připojovací body. Před zahájením každého výstupu zkontrolujte navázaný uzel.

Zvláštní použití

Pokud je sedací úvazek použit s heli-vac prsním úvazkem, pro navázání použijte pouze dva připojovací body na sedacím úvazku.

8. Připojení jisticího, či slaňovacího zařízení

Jisticí nebo slaňovací prostředek připojte do jisticího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku.
Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a její polohu, zatížení v hlavní podélné ose.

9. Petzl všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. U kovových výrobků je neomezená.
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je viditelný červený indikátor opotřebení spodního připojovacího bodu.
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jednekrát každých 12 měsíců.
Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe.

Čištění

Pokud je úvazek znečištěný, omyjte ho v mýdlové vodě a opláchněte čistou vodou (maximálně 30 °C). Ponechte volně vyschnout.
Zabraňte styku s chemikáliemi.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.
Výrobek uchovávejte v přiloženém obalu.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP
b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
d. Průměr
e. Výrobní číslo
f. Rok výroby
g. Den výroby
h. Kontrola
i. Dodatky
j. Normy

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com.
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

1. Zastosowanie

Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu, do zastosowań wojskowych.
UWAGA
Ten produkt jest przeznaczony do wojskowych zastosowań i technik. Te zastosowania różnią się w zależności od każdej armii. Musicie wykonać własną analizę ryzyka i dodatkowe testy związane z tymi specyficznymi zastosowaniami. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych wojskowych zastosowań.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.
Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

2. Oznaczenia części

(1) Pas z wyściółką, (2) Centralna szlufka pasa, (2bis) Boczne szlufki pasa, (3) Taśma pasa, (4) Klamry do regulacji pasa, (5) Elastyczne szlufki, (6) Punkty wpinania, (7) Pętla centralna, (8) Taśmy udowe, (9) Klamry do regulacji taśm udowych, (10) Uchwyty sprzętowe, (11) Szlufki do uchwytów CARITOOL, (12) Tylna pętla do liny do wyciągania, (13) Elastyczne łączniki.

Materiały podstawowe:

Poliamid, poliester.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.
Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięte nici.
Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprzęży

Rozłożyć uprząż przed jej założeniem. Rozluźnić klamrę na pasie.
5A. Założyć uprząż przez nogi.
5B. Zaciągnąć klamry regulacji pasa.
Nadmiar taśmy przesunąć pod elastycznymi szlufkami
Pętla do asekuracji musi być wycentrowana.
5C. Zaciągnąć klamry do regulacji taśm udowych. Nadmiar taśmy przesunąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.
Mokre i zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż dobrze wyregulowana i wystarczająco wygodna.

6. Wyciągnięcie lub założenie pasa z wyściółką

Postępować zgodnie z kolejnością rysunków. Upewnić się, że taśma zostanie dobrze przewleczona przez klamry Doubleback.

7. Wiązanie się

Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

Specyficzne zastosowania

Jeżeli uprząż biodrowa jest używana w połączeniu z uprzężą piersiową do wyciągania z helikoptera, należy użyć dwóch punktów wpinania by się związać.

8. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi największej wytrzymałości.

9. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Na dolnym punkcie wiązania się pojawił się czerwony wskaźnik zużycia.
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi.

Czyszczenie

Zabrudzoną uprząż umyć w wodzie z mydłem i dobrze wypłukać (30 °C maksimum).
Następnie wysuszyć.
Chronić uprząż przed kontaktem ze środkami chemicznymi.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.
Transportować produkt w jego worku.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE"
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
d. Średnica
e. Numer indywidualny
f. Rok produkcji
g. Dzień produkcji
h. Kontrola
i. Inkrementacja
j. Normy

HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejjel nem megjelölt ábrákon látható technikák megengedettek. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Beülőheveder szikla- és hegymászáshoz harcászati célokra.
FIGYELEM
Ez a termék harcászati célokra készült. A használati módok minden országban és hadseregben eltérőek. Végezze el saját szempontjai szerint a kockázatértékelést és a tevékenységéhez esetlegesen szükséges további teszteket. Határozza meg a lehetséges kockázatokat, adja meg a műszaki paramétereket, és definiálja a harcászati tevékenységhez szükséges képzési módokat.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.
A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségeit.

2. Részek megnevezése

(1) Párnázott derékrész, (2) Derékrész középső bújtatója, (2 b) Derékrész oldalsó bújtatója, (3) Derékrész hevedere, (4) Derékrész állítócsatja, (5) Elasztikus bújtatók, (6) Bekötési pontok (áthidalók), (7) Biztosítógyűrű, (8) Combhevederek, (9) Combhevederek állítócsatjai, (10) Felszereléstartó-fülek, (11) Bújtatók CARITOOL számára, (12) Hátsó csat a húzókötélnek, (13) Combhevederek gumipántja.

Alapanyagok:

Poliamid, poliészter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.
Ügyeljen a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.
Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A hevederzet felvétele

Felvétel előtt rendezze el a beülőheveder részeit. Állítsa bővebbre a derékrészt.
5A. Lépjen bele a combrészekbe.
5B. Zárja a derékrész zárócsatját.
A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus bújtatókba.
A biztosítógyűrű elől középen legyen.
5C. Húzza meg a combrészek állítócsatjait. A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.
Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állításuk nehezebb.

Beállítás és kipróbálás

Ezt a beülőhevedert mindig pontosan be kell állítani a testméretre, hogy a lezuhanás okozta sérülések veszélyét csökkentsük.
A bekötési pontba beleterhelve próbáljon mozogni, hogy meggyőződjön a hevederzet helyesen beállított méreteiről és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

6. A kényelmes derékrész levétele és felhelyezése

Kövesse a rajzokon látható lépéseket. Ügyeljen a DoubleBack csatok helyes befűzésére.

7. Bekötés

A kötelet mindig mindkét bekötési ponton vezesse át. A mászás megkezdése előtt szisztematikusan ellenőrizze a csomót.

Speciális használat

Ha a beülőt helikopteres bevetés során mellhevederrel együtt, teljes testhevederzetként használják, a felhasználó rögzítésére kizárólag a beülő két bekötési pontja alkalmazható.

8. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőeszközét a beülő biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinerrel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsukódott, le van zárva és hogy a karabiner a hossztengely irányában terhelődik.

9. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától.
A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A bekötési pontnál a piros szövet láthatóvá válik.
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi.

Tisztítás

Ha a beülő beszennyeződött, tisztítsa langyos szappanos vízzel, majd öblítse le (legfeljebb 30 °C hőmérsékletű) tiszta vízzel. Hagyja a beülőt megszáradni.
Kerülje a beülő érintkezését vegyi anyagokkal.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.
A terméket saját tokjában szállítsa.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma
d. Átmérő
e. Egyedi azonosítószám
f. Gyártás éve
g. Gyártás napja
h. Felülvizsgálat
i. Sorszám
j. Szabványok

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей, обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Нижняя обвязка для военных для скалолазание и альпинизма.
ВНИМАНИЕ
Этот продукт разработан специально для военного применения. Использование обвязки зависит от типа войск. Необходим Ваш собственный анализ и тесты для полного заключения о применении этой обвязки именно в Вашем типе войск.
После тестов и анализа необходимо провести обучение по использованию обвязки в Вашем роде войск.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.
Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

2. Составные части

(1) Подкладка поясного ремня, (2) Центральный поясной рукав, (2 bis) Поясной рукав, (3) Поясная стропа, (4) Поясные регулируемые пряжки, (5) Эластичные петли, (6) Соединительные петли, (7) Страховочная петля, (8) Стропы ножных обхватов, (9) Регулируемые пряжки ножных обхватов, (10) Развесочные петли, (11) Петли для CARITOOL, (12) Задняя петля для удержания верёвки, (13) Эластичные ножные обхваты.

Основные материалы:

Нейлон, полиэстер.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в точках присоединения, страховочную петлю, регулирующие пряжки и состояние швов.
Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Будьте особенно внимательны, проверяя прочность нитей.
Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с Petzl.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки затянуты.

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Как надеть беседку

Распутайте свою беседку перед тем, как наденете её. Ослабьте поясную пряжку.
5A. Просуньте свои ноги в беседку.
5B. Затяните поясные регулировочные пряжки.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели.
Страховочная петля должна располагаться по центру.
5C. Затяните регулировочные пряжки ножных обхватов. Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек.
Если стропы беседки намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

Регулировка и тест на вывешивание

Данная беседка должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае срыва.
Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в беседке на точках присоединения (ввязавшись в обе одновременно), чтобы убедиться, что беседка обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и что она надлежащим образом отрегулирована.

6. Снятие и установка поясной подкладки

Следуйте инструкции по рисункам. Убедитесь, что стропа правильно продета через пряжки DoubleBack.

7. Ввязывание

Ввяжитесь в две точки присоединения одновременно. Систематически проверяйте данный узел перед началом каждого лазания.

Особое использование

Если обвязка используется с верхней обвязкой для эвакуации вертолётом, то необходимо нижнюю обвязку присоединить к верней за две соединительные петли (в отличие от остальных случаев, когда присоединение идет за одну большую присоединительную петлю).

8. Установка страховочной или спусковой системы

Присоедините свою страховочную или спусковую систему к своей страховочной петле с помощью карабина с муфтой. Убедитесь, что карабин закрыт и замуфтован и что он нагружается по главной оси.

9. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Вы видите красный индикатор истертости на нижней присоединительной точке.
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe.

Чистка

Если Ваша беседка грязная, постирайте её в мыльной воде и прополоскайте чистой водой (максимальная температура воды - 30 °C). Дайте беседке высохнуть.
не допускайте контакта своей беседки с химическими веществами.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.
Переносите изделие в его мешочке.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
d. Диаметр
e. Индивидуальный номер
f. Год изготовления
g. День изготовления
h. Контроль
i. Приращение
j. Стандарты

JP

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

軍用クライミングシットハーネス
警告
本製品は軍隊における使用を想定してデザインされています。使用方法は軍隊によって異なります。必ず用途毎にリスク分析と必要なテストを行ってください。存在するリスクを含めた技術的な情報を共有し、用途に適した訓練方法を作成する必要があります。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。
この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) ウエストベルトパッド (2) ウエストベルトセントラルスリーブ
(2 bis) ウエストベルトサイドスリーブ (3) ウエストベルトストラップ
(4) ウエストベルト調節バックル (5) エラスティックループ (6) タインポイント (7) ビレイループ (8) レッグループストラップ (9) レッグループ調節バックル (10) ギアループ (11) キャリツールループ (12) トレイルラインループ (13) レッグループエラスティック

主な素材：

ナイロン、ポリエステル

3.点検のポイント

毎回、使用前に

タインポイント、ビレイループ、調節バックルのウェビング部分、および主要な縫製部分を点検してください。
使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。
調節バックルが正常に機能することを確認してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。（併用できる = 相互の機能を妨げない）

5.ハーネスの装着方法

装着前にハーネスのもつれを解いてください。ウエストベルトのバックルをゆるめます。
5A.ハーネスに両足を通します。
5B.調節バックルでウエストベルトをしっかりと締め、フィットさせます。余分なストラップはストラップリテイナーに通してください。
ビレイループが中央にくるように調節しなければなりません。
5C. 調節バックルでレッグループをしっかりと締め、フィットさせます。不意にバックルがゆるまないように、余分なストラップはストラップリテイナーに通してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください
ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりして、適切に調節されていることを確認してください。

6.ウエストベルトパッドの脱着

図説の通りの順番で脱着してください。ダブルバックバックルに正しくストラップを通してください。

7.ロープの結び方

必ず上下のタインポイントにロープを通します。毎回登り始める前に必ず結び目を確認してください。

特殊な使用

シットハーネスとチェストハーネスを併用する場合は、必ず 2 箇所のタインポイントを使用してタインしてください。

8.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナのゲートがロックされていること、メジャーアクシスに沿って加重されていることを確認してください。

9.一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 下側のタインポイントに赤いウェビングが見える
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

クリーニング

ハーネスが汚れている場合は、中性洗剤を入れた水で洗浄してきれいな水ですすいでください。（液温は最高で３０℃まで）十分に乾燥させてください。
ハーネスが化学製品と接触しないようにしてください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。直射日光を避けて乾燥させてください。
バッグに入れた状態で運んでください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
d. 直径
e. 個別番号
f. 製造年
g. 製造日
h. 検査担当
i. 識別番号
j.規格

KR

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주) 안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

1. 적용 분야

클라이밍 및 산악 등반을 위한 군사용 하단 안전벨트
주의사항
본 제품은 군대에서의 사용 및 실행에 사용될 수 있도록 제작되었다. 군에서의 사용은 각 군에 특성화된다. 따라서 사용자는 각 활동에 맞게 반드시 위험에 대한 분석 및 보충 테스트를 별도로 수행해야만 한다. 사용자는 확인된 위험과 함께 기술 정보를 숙지해야만 하며 특정 군 사용에 적절한 훈련을 분명히 수행해야만 한다.
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. "사용 분야"로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다。
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.
장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

2. 부분명칭

(1) 허리벨트 패딩, (2) 중앙 허리벨트 덮개, (2 bis) 측면 허리벨트 덮개, (3) 허리벨트 끈, (4) 허리벨트 조절 버클, (5) 탄력있는 고리, (6) 연결 지점, (7) 확보 고리, (8) 다리 고리 스트랩, (9) 다리 고리 조절 버클, (10) 장비 걸이, (11) CARITOOL 고리, (12) 뒤쪽 홀링 로프 고리, (13) 신축성 있는 다리 고리.

사용 재질:

나일론, 폴리에스터

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에

연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클, 안전 박음질 부분의 웨빙 상태를 확인한다.
절단, 마모, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

사용 도중

조절 버클이 안전하게 잠기는지 매번 확인한다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 장치의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적인 상호호환).

5. 안전벨트 착용 방법

착용 전 안전벨트를 풀어둔다. 허리벨트의 버클을 풀어둔다.
5A. 안전벨트에 다리를 넣는다.
5B. 허리벨트 조절 버클을 채운다.
탄력 밴드에 여분의 웨빙을 끼운다.
확보 고리는 반드시 중앙에 위치해있어야 한다.
5C. 다리 고리 조절 버클을 잠근다. 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 탄력 밴드 아래로 여분의 웨빙을 넣는다.
안전벨트의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

조절 및 매달리기 실험

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전벨트가 몸에 잘 맞는지, 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 각 부착지점에 개인의 장비를 연결하여 안전벨트를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후, 크기를 적절하게 조절한다.

6. 허리벨트 패딩을 장착하거나 제거한다.

그림과 같이 단계에 따라 설치한다. 더블백 버클을 적절히 끼운다.

7. 로프 연결

두 개의 지점을 하나로 연결한다. 매번 클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다.

특정 사용

만일 하단 안전벨트를 helivac 상단 안전벨트와 함께 사용하는 경우, 하단 안전벨트의 2개의 연결 지점만을 사용한다.

8. 확보 또는 라펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템을 빌레이 고리에 연결한다. 카라비너가 적절히 잠긴 상태이며 중심축에 하중이 실리는지 분명히 확인한다.

9. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 아래쪽 연결 지점에 빨간 마모 표시가 보이는 경우
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

세척

만일 안전벨트가 더러워진 경우, 비눗물에 세탁한 후 깨끗한 물로 헹궈준다 (최대 물 온도: 30 °C), 그리고 건조시킨다.
안전벨트에 화학물질이 접촉되지 않도록 주의한다.

보관, 운송

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다.
필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.
장비는 가방에 넣어 이동한다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
b. CE 유형의 검사를 실행한 정보
c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
d. 지름
e. 개별 번호
f. 생산연도
g. 생산일자
h. 관리
i. 제품 일련 번호
j. 기준

CN

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.應用範圍

军用攀登座式安全带
警告
此产品设计用于军事用途。各军队使用方式不同。因此，使用前必须进行危险评估和补充测试以满足任务需要。对于已确认的危险，你需要说明相关技术信息以及确认训练足可以胜任此次任务。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。
您應對個人的行動和決定負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。
在使用该产品时,一旦遇到困难,使用者应自行决定是否需要救援。

2.組成部份

(1) 腰带衬垫,(2) 中部腰带套,(2 bis) 侧部腰带套,(3) 腰带扁带,(4) 腰带调节卡扣,(5) 弹性环,(6) 连接点,(7) 保护环,(8) 腿环扁带,(9) 腿环调节卡扣,(10) 装备环,(11) CARITOOL 环,(12) 后部拖曳环,(13) 腿环弹性带。

主要材料：

尼龙和聚酯。

3.檢測，檢查要點

每次使用前

检查绳索系缚点，保护环，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。
检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在线头。
验证调节卡扣是否能够正常操作。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系Petzl。

每次使用時

定期检查调节卡扣是否安全系紧。

4.兼容性

在所有的应用过程中，您应验证该产品是否与系统中其它装备兼容（兼容性=良好的功能性互动）。

5.如何穿上安全帶

穿上前先将安全带理顺。将腰带处卡扣放松。
5A.将双腿穿入安全带腿环中。
5B.将腰带调节卡扣收紧。
将多余的扁带放入松紧卡环内。
保护环应位于中心位置。
5C.将腿部调节卡扣收紧。将过长的扁带放在松紧卡环下避免卡扣突然松开出现意外。
潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。

調校和懸吊測試

安全带必须调校合适从而避免出现坠落时受伤。
须通过悬吊在空中左右移动来验证安全带是否正确连接，并验证在频繁使用时是否能够提供足够的舒适度且调节是否正确。

6.拆卸或安裝腰帶襯墊

根据图示进行操作。确认扁带正确穿过DoubleBack卡扣。

7.連接繩索

将两个挂点同时进行连接。在每次攀爬前，应系统的检查一遍绳结。

特殊應用

当配合胸式安全带一起使用时，只可同时使用坐式安全带的两个连接点进行连接。

8.設置一個保護或下降系統

使用一把上锁安全扣将保护环与保护或下降系统进行连接。检查锁扣是否正确关闭并上锁，并且沿主轴方向受力。

9.Petzl通用信息

產品壽命/何時該淘汰您的裝備

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 在腿环连接桥处看到红色织物。
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

銷毀淘汰的裝備以防將來誤用。

產品檢測

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

清潔

如果安全带有些脏，使用肥皂水清洁并用清水冲洗干净（水温最高不要超过30摄氏度）。让它自然晾干。
切勿让安全带与化学物质接触。

儲存，運輸

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。
将产品存放在专用存放袋中运输。

改裝，維修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品質保證

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

責任

Petzl对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

追蹤性及各種符號

a. 生产该PPE时的质量检测员
b. 执行CE检测的认证体系
c. 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号
d. 直径
e. 序列号
f. 生产年份
g. 生产日期
h. 控制
i. 增值
j.标准

TH

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ Petzl หรือ ตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

สายรัดสะโพก สำหรับการปีนหน้าผาหรือไต่ภูเขา ผลิตมาใช้เพื่อวัตถุประสงค์ทางทหาร
คำเตือน
อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อให้ใช้ในกิจกรรมทางทหาร รวมทั้งการฝึกอบรม อุปกรณ์สำหรับการทหารนี้ออกแบบมาเป็นพิเศษสำหรับการใช้งานในแต่ละกองทัพ เมื่อมีความจำเป็นต้องทำการวิเคราะห์ และ ทดสอบเพิ่มเติมในการทำงาน ผู้ใช้ต้องกระทำภายใต้ความเสี่ยงของตนเอง เริ่มต้นจากความเสี่ยงที่สามารถรับรู้ได้, ผู้ใช้ควรทราบถึงข้อมูลทางเทคนิค และกำหนดการฝึกทดลองให้เหมาะสมกับข้อมูลเฉพาะสำหรับการใช้ในกิจกรรมทางทหารนี้
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น
ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กับขันที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้อยู่

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นรองสายรัดรอบเอว, (2) ปลอกหุ้มตรงกลางแผ่นรองรอบเอว,
(2 bis) ปลอกหุ้มด้านข้างแผ่นรองรอบเอว, (3) สายรัดรอบเอว, (4) หัวเข็มขัดสำหรับปรับขนาดสายรัดรอบเอว, (5) ห่วงยึดทำจากอีลาสติค, (6) จุดผูกยึด, (7) ห่วงบีเลย์, (8) สายรัดโคนขา, (9) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขา, (10) ห่วงคล้องอุปกรณ์, (11) ห่วงยึด CARITOOL, (12) ห่วงสำหรับดึงเชือกด้านหลัง, (13) อีลาสติคยึดสายรัดโคนขา

วัสดุประกอบหลัก:

ไนลอนและโพลีเอสเตอร์

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึด,ที่ห่วงบีเลย์, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน
ตรวจดูร่องรอยตัดขาด,ชำรุด,การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน,และการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาดของเส้นด้าย
ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles)ใช้งานได้อย่างถูกต้อง
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซต์ www.petzl.com/ppe.
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ได้สอดรัดไว้อย่างถูกต้อง

4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด,ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การสวมใส่สายรัดนิรภัย

ขยายสายรัดนิรภัย ก่อนสวมใส่ คลายหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก
5A. สอดเท้าทั้งสองข้างเข้าในสายรัด
5B. ดึงปรับหัวเข็มขัดสายรัดเอวให้เข้าที่ดี
สอดสายรัดส่วนเกินเข้าเก็บที่ช่องเก็บสายรัด
ห่วงบีเลย์ ต้องอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง
5C. ปรับสายรัดขาให้แน่นด้วยการปรับหัวเข็มขัด สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าใต้ช่องเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด
สายรัดสะโพกที่เปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้พอเหมาะและกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
คุณต้องเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และลองผูกยึดจุดคล้องเพื่อตรวจเช็คว่าสวมใส่สายรัดสะโพกได้พอดีรู้สึกสบายเวลาปฏิบัติงานและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การถอดออก หรือ ติดตั้งแผ่นรองสายรัดรอบเอว

ทำตามลำดับขั้นตอนที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย ต้องแน่ใจว่าได้สอดรัดผ่านหัวเข็มขัดอย่างถูกต้อง

7. การผูกยึด

ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูก ทำการตรวจเช็คเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง

ข้อมูลการใช้

ถ้าสายรัดสะโพกถูกใช้งานร่วมกับสายรัดอกสำหรับหย่อนจากเฮลิคอปเตอร์, ให้ใช้สองจุดผูกบนสายรัดสะโพกเป็นจุดผูกยึด

8. การติดตั้งอุปกรณ์บีเลย์ หรือระบบการโรยตัว

ติดตั้งอุปกรณ์บีเลย์ หรือระบบการโรยตัวกับสายรัดสะโพก หรือกับจุดผูกยึด ด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูล็อค ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์ปิดล็อคดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

9. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ,สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มองเห็นป้ายแถบสีแดงที่ด้านล่างของจุดเชื่อมต่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การทำความสะอาด

ถ้าสายรัดสะโพกสกปรก, ทำความสะอาดด้วยน้ำสบู่และล้างออกด้วยน้ำสะอาด (ที่อุณหภูมิไม่เกิน 30 °C) ทิ้งให้แห้งสนิท
อย่าให้สายรัดสะโพกสัมผัสกับสารเคมี

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ
ความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ
ควรขนส่งอุปกรณ์โดยบรรจุในถุงเฉพาะของมัน

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
d. ขนาด
e. หมายเลขกำกับเฉพาะ
f. ปีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. ผู้ควบคุมดูแล
i. ข้อมูลเพิ่มเติม
j. มาตรฐานของอุปกรณ์นี้